

Pol nuḡ Taitas köp kai kītöḡa

¹ Nĩ Pol. God nĩ yad nĩgmĩn mabö rĩ nölĩb nöbö nuḡ i mĩdön, Jisas Kraiss mönö wä pön dub nöbö nuḡ i mĩdla.

God nĩ yad nĩgöḡa aku, nöbö mö nuḡ pĩba rĩmĩd akuyöbö ñĩgö God Mönö aku yad nöl̄mön, ñĩḡ mönö aku nugw pĩ gö nĩgön, mönö mĩ il aku nugw ri abön, rĩg yadmĩd mag akuyöbö akwör rĩḡ, me rön, God nĩ mabö aku yad nĩgöḡa. ² God nuḡ inakmönö i hörölöm. Nuḡ maduar ör mögöriḡ rĩ nĩgölöḡ wop aku mönö ma yadön yad nĩgöḡa aku, nöbö mö bĩl kai mönö mĩ nuḡ aku nugw pön, mönö mĩ il aku nugw ri abön, rĩg yadmĩd mag akuyöbö akwör cöñ akuyöbö, nuḡ ñĩgö öim mĩdĩb mag aku nöiöna.

³ Wop nuḡ keir yad nĩgöḡa wop akwör, God mönö nuḡwa wöxnö nĩgöḡa. God, Kömö Pĩb Nöbö an aku, nĩ yad nĩgmĩn, mönö wä nuḡwa wöxnö yad nöl̄ yönmĩdla.

⁴ Taitas, nagö köp kĩ kai kĩtmĩdla. God Mönö akwör yad nöl̄mĩdmön, naḡ Kraiss Jisas nugw pön, mönö wä adö paḡyöbö akwör nugumĩdöla aku mĩ, nagö ha wä nĩ, me rĩmĩdla. Acö God aipam, Kömö Pĩb Nöbö ana Kraiss Jisas aipam, nagö ögwö yöxön, pĩ ösös rĩ ri abön nugwidix mĩdĩḡ, naḡ tar mĩd rĩ abö.

⁵ Nĩ nagö röbö wödöböḡ mögöriḡ Krit yad nĩgön yadma, “Nöbö mö ñĩgö Kraiss mönö wä aku yad

nölm+ŋ piaku, naŋ iswob du nugwön, mabö bli rölm+ŋ aku r+ grön, Jisas nugw pöi nöbö mö nuŋwa mögöri+b hör+rör midöi bla, ñ+gö nugwid+x mid+ib nöbö bli yad ñ+gö,” r+ma.

⁶ Makwam Jisas nugw pöi nöbö mö bla ñ+gö nugwid+x mid+ib nöbö bli yad ñ+gnöb, nöbö hör yad ñ+gm+i+ñö. Nöbö mag wä rön mid ri abmidöi piakwör nugwön yad ñ+gö. Mö ñ+ŋ paŋyöbö iör pön, möniŋ halöu ha kap bla nugwid+x mid ri aban, ñ+ŋ Krai nugw pön, acö mam mönö yöxön mai duön amn+mab r+m+dölöi, nöbö piakwör nugwön yad ñ+gö. ⁷ Krai nöbö mö nuŋwa nugwid+x mid+ib nöbö piaku ñ+ŋ God mabö nuŋwa keir nugwid+x midöia. Makwam, nugwid+x mid+ib nöbö piaku ñ+ŋ r+ ri ab+ŋ, nöbö mö bli ñ+gö yad höimöubä maga ñ+gölan. Nöbö mönö nuö nuö yadm+döi piaku, nöbö r+mgör ölsö rödm+döi piaku, nöbö röbö ölsö n+mön u p+lm+döi piaku, nöbö öb+l nuö nuö palm+döi piaku, nöbö köme ulnöu r+g ap bla kib p+m+döi piaku, ñ+gö nugwön yad ñ+gm+i+ñö. ⁸ Nöbö mö Krai nugw pöi bla ñ+gö nugwid+x mid+ib nöbö piaku, nöbö mö pad piakuyöbö höm, ñ+ŋ ñ+gö yad wahax pön, pön ram ñ+ŋa yuö kwo pön du ñ+göña; ap agap ap+m wä mid piaku madmag ñ+göña; r+ib m+xi+ñ ñ+ŋa keir r+byöx nölm+id mag akuyöbö r+m+dölöi; nöbö mö r+ib aipam nöbö mö mölyöbö piaku aipam magal+g p+ ri aböña; nöbö leia m+i+jn+ŋö, rön, öim öim God Mönö r+g yadm+id mag akuyöbö akwör r+byöx nugwön, ususör rön r+g yadm+id mag aliö akuyöbö cöña. ⁹ Ñ+ŋ keir Krai mönö ma höd

yad nölmin nugwim akwör nugw pi cici nigön ri girön, Krais nöbö mö piaku ñigö Krais mönö paxdöriö akwör yad nöl ri abiñ, ñiñ nugw pön ri byöx giba aliñ g m+jöña. Nöbö mö mönö paxdöriö aku röd abmidöi piaku, ñigö mönö paxdöriö adaku yad nöl ri abiñ, mönö painjö yadib maga nigen.

¹⁰ Aku agapim: Krais nöbö mö nuñwa midöliñö, rimidöi nöbö mö akuyöbö miga akwör God Mönö aku röd abön, mönö inakmönö piaku pön nöbö mö bli ñigö yad nölön, pön p+xip ödöi gwogwo aku dumidöia. Nöbö piaku miga akwör nöbö Juda yöbö. Ñiñ Krais nugw pöi aku, ji Juda nöbö mö yöi akuyöbö ñiñ Krais nugw pön, uña ödöröñ aku mi, Krais nöbö mö nuñwa m+jöñiñö, rimidöia. ¹¹ Nagö yadan ñiñ mönö inakmönö aku röböxiñ. Riñ ap piaku pininjö, rön, ñiñ mönö inakmönö akwör yad nölmin, nöbö bli nöbö mö halöu ha ram ñiña pisañ hölimmidöi piaku magaliñ mönö inakmönö aku nugw pöia.

¹² Krit yöbö mönö yadib nöbö ñiñ keir i yadöña, “Nöbö mö Krit piaku öim mönö inakmönö hörön, mag gwogwo akwör rön, ipitön mabö röloi; ap wä miga akwör pininjö, rön, wöñö höpebö röxg midöinjö,” röña. ¹³ Nöbö Krit yöbö mönö yadöñ aku mi ödöriö yadöña. Aliö almidöi aku, nañ ñigö mönö ölisö yadön yadyöxañ, ñiñ inakmönö hörmidöi adaku röböxön, Krais mönö wä paxdöriö akwör nugw piñ.

¹⁴ Ñigö mönö ölisö yadön yadyöxañ, Juda nöbö

mö hör haiwo maduebö piaku yadmïdöi mag aku röböx+η; nöbö mö Kraiis mönö ma aku höj nugwön, ñ+gö al aliö c+nö, r+midöi nöbö piaku, mönö ñ+η aku yöxm+jeñ.

¹⁵ God nöbö mö wä nuη piaku ap bli hölul r+midölöi; ap wä me rön amn+mab p+midöia. J+ nöbö mö ap kib mag gwogwo akwör r+midöi piaku aipam, nöbö mö Kraiis nugw pölöi piaku aipam, ap m+ga akwör hölul r+midöia. Nöbö mö piaku röxgöb, r+η mag ñ+ηa aηadö gwogwo r+m+η, r+byöx nugw ri abm+idölöi. ¹⁶ God Mönö nugw pön, nöbö mö nuηwa midöl+ηö, r+midöi aku, j+ ñ+η r+g r+midöi mag aku nugwön nugwöla, ñ+η God nöbö mö nuηwa yöi. Ñ+η God Mönö wä r+g yadm+id mag akuyöbö höj nugum+idöi aku m+, ñ+η ap wä i r+η maga n+göl. Alm+idöi mag aku God nugum+η ölsö wöla.

2

Kraiis nöbö mö nuηwa akuyöbö ñ+gö nugwid+η m+id ri abö

¹ Nagö nöbö mö piaku ñ+gö God Mönö mag paxdöriö akwör yad nölm+idö. ² Nöbö dib röxgöi piaku ñ+gö yad nöi ri aban, röbö wain ap akuyöbö m+ga n+m+η u p+ilen+m; ñ+η r+byöx nugw ri abön, mag gwogwo röi+η; m+η+ñ ñ+ηa keir r+byöx nölm+id mag akuyöbö röi+η; ap agap+m r+m+ηön aku, ñ+η ususör rön Kraiis mönö wä nuη aku nugw p+ gö n+gön, Kraiis nugwo c+r+p gö n+gön, nöbö mö piaku madmag ödöriö n+gön, ususör rön r+p duön, nöbö tar höimöl+η m+da m+ηöña. ³ Mö dib röxgöi

piaku ñigö algör ör yad nöl ri abañ, ñiñ God Mönö rîg yadmîd akuyöbö akwör rön rî ri abañ; ñiñ nöbö mö bli yad höimöuñ ib ñiñ pîñ duenîm; ñiñ röbö wain ap akuyöbö mîga nîmîñ u pîlenîm; ñiñ mag wä rol akwör yad nöl ri abañ. ⁴ Ñiñ aliö mîd ri abön, yonðöñ nöbö pöi mö bla ñigö yad nöl ri abañ, ñiñ piöñö nöböñiñ nöbö ñiñ bla madmag nîgön, halöu ha ñiñ bla madmag nîgöña; ⁵ mîxiñ ñiñ keir rîbyöx nölmîd mag akwör reñ; ñiñ hölul mîdöl mag akuyöbö mîdön, mabö, ram ñiñ piaku rî ri abön, nöbö mö bla pî ri abön, nöböñiñ nöbö mönö yajöñ aku yöxön mai diöña. Aliö almîjöñ aku, nöbö mö bli nugwön, God Mönö aku yad höimöueñ.

⁶ Ha nöbö piaku ñigö mönö ölsö yadañ, mîxiñ ñiñ keir rîbyöx nölmîd mag akuyöbö reñ. ⁷ Nagö agö mönö bîlîm ñigö yad nöinö aku, nañ keir öim öim ap magalîg pañ mag akwör rañ, ha nöbö piakwör nugwön, ñiñ kwo pañ mag aliö akuyöbö akwör rîmîdîñ. Makwam nagö nöbö mö bla mönö yad nöinö aku, imöu imöu gîrön yadmîjîñö; rîbyöx nugw ri abön God Mönö paxdöriar yad nöl ri abö. ⁸ Mönö yadîba rîmîdlö aku nugw ri abön yadañ, nöbö mö anîñ nugum ölsö wölmîd piaku mönö bli hölu wöhö nugwön ñiñ keir möigw yöxöña.

⁹ Makwam Kraiss nöbö mö nuñwa, nöbö mö bli rîg wob pön höm, nag mabö röxg rîmîdöi piaku ñigö yadañ, nöbö dib na wä cön adakwör cîñö, rön, mönö bli painö yadölön, nöbö dib ñiñ bla rîg yajöñ mag akwör rîmîdîñ. ¹⁰ Nuö nöbö ñiñ

piaku ap bla kib peñ; öim nuö nöbö ñiη piaku ap bla magaliḡ nugwidix ri abön, mabö magaliḡ ri ri ab mid+iη. Aliö alön ösös ri ri abm+ijöñ aku, nöbö mö piaku nugwön, God Kömö Pib Nöbö an aku mönö nuηwa nugwön yajöña, mönö aku mönö m+i+m, nugw pib mönö maku, me cöña.

11 God nöbö mö piaku magaliḡ m+i ödöriö ögwö yöxm+i aku m+i, Krais Jisas mögöri+b il k+i wöxnö hön wöröx+i+m nugug+i rön, nöbö mö piaku magaliḡ ram nuηwa adöx yöd röul adö kau sö öim öim kömö m+i+d+i+bä maga ra. **12** God nuη an+iη m+i ödöriö ögwö yöxm+i aku nugwön nugwöla, ap kib mag gwogwo r+i+m+i+döl piaku aipam, m+i+x+iñ ana keir r+i+byöx nölm+i+d mag akuyöbö r+i+m+i+döl aku aipam, röböxön, mögöri+b il k+i m+i+döl yöri+k m+i+dön, r+i+byöx nugw ri abön, nöbö mö bli ap gwogwo i röin+iη, kwockwoc palön God Mönö riḡ yadm+i+d mag akuyöbö akwör c+i+n+iηa. **13** Makwam, God an Jisas Krais an+iη kömö p+i Nöbö aku mila aliḡ höuöil hön+iηö, rön, r+i+byöx ḡi+ba aliḡ m+i+dön, wahax pön r+i+b wä yöx nugu gör m+i+döla. **14** Jisas an+iη ñöx niḡön wöröxöη aku, “Ap kib mag gwogwo r+i+m+i+döi piaku magaliḡ painö nölmön, ñ+iη nöbö mö hölul m+i+döl na keir m+i+dön, mag wä akwör ri ri abn+iηö, ri r+i+byöx nugugu m+i+d+iη,” me rön, an+iη ñöx niḡön wöröxöηa.

15 Mönö yadm+i+d+i+l k+i nöbö mö piaku ñ+iḡö yad nöi ri abö. Nöbö mö amn+i+mab r+i+m+i+döi piaku ñ+iḡö kwockwoc palön yad nölaη, mönö nagö yöxöña.

3

Krais nöbö mö nuḡwa pödpöd cöñ

¹ Krais nöbö mö nuḡ piaku ñḡö yadaḡ, kiḡ bla aipam, gapman nöbö dib bla aipam mönö riḡ yajöñ mag akwör riḡ. Öim ör ñḡḡ nöbö mö bli ñḡö ri ri abḡb maga riḡön aku, ñḡö ri ri abḡḡ. ² Nöbö mö bli ñḡö inakmönö hörön yadiḡ ib ñḡḡa pḡn duenḡm; mönö nuö nuö yadeñ; nöbö mö bli yad pön ri ri abön, nöbö mö piaku magalḡ pḡsaḡ nöbö mö höimöliö mḡd ri abḡḡ. ³ Aku agapḡm: an keir höd algör ör riḡbyöx nugw ri abmḡdölöl. God Mönö riḡ yadmḡd akuyöbö höḡ nugwön, mḡxḡñ ana keir riḡbyöx nölmḡd mag akwör cḡnḡḡö, rön, kḡlabḡs nöbö röxḡ mḡdmḡdmḡḡa. An ap kib mag gwogwo akwör ri ḡḡr mḡdmḡdmḡḡa; nöbö mö piaku ñḡö riḡ gwogwo yöxön, ap ñḡḡ bla ap ana alḡḡ mḡdöxisöḡḡö, rön, ñḡö pḡiḡḡ pḡiḡḡ nugum öḡsö wölḡm riḡmḡdmḡḡa.

⁴ Höd almḡdöl aku, ḡḡ mai Kömö Pḡb Nöbö an aku, God nöbö mö öḡwö yöxön madmag riḡ Nöbö aku, wöxnö riḡḡḡa. ⁵ God nuḡ anḡḡ kömö pöḡḡa. Anḡḡ kömö pöḡ aku, an keir ap wä bli riḡmḡn anḡḡ kömö pölöḡ. Nuḡ anḡḡ mḡ ödöriö öḡwö yöxmḡd aku mḡ, anḡḡ kömö pöḡḡa. Alöḡ aku, Inöm Leia anḡḡ yad abmḡn hön, pḡx ana öriḡ abmḡn, nöbö mö yonḡyöbö ödöriö wöxnö riḡḡöla. ⁶ Kömö Pḡb Nöbö an Jisas Krais anḡḡ ñöx riḡön wöröxön an kömö pöḡ aku mḡ, God nuḡ Inöm Leia anḡḡ aḡadö yad abmḡn hön yuö an kwo mḡda. ⁷ God alöḡ mag

3:1: Rom 13:1-7; 1Pit 2:13-14 **3:3:** 1Kor 6:9-11; Epes 2:1-2; 5:8

3:5: 2Tim 1:9; Hib 10:22 **3:6:** Apos 2:17-18

aku, anɪŋ uliöxön nöbö mö kömö wä na pɪmön, kömö öim mɪdɪb mag aku pɪŋ, me rön, röŋa.
⁸ Mönö mɪ ödöriö aku maku.

Naŋ mönö yadmɪdɪl kɪ nugw ri abön ususör rön yad nölaŋ, God nugw pöi nöbö mö piaku rɪb paŋyöbö akwör nugwön, nöbö mö bli ñɪgö rɪ ri ab gɪrön mɪdɪŋ. Aliö almɪjõñ aku rɪ ri abõña. Mönö kɪ mönö wä mɪdöm; ñɪŋ mönö wä kɪ mögöriɪb piaku piaku pön duŋ, rɪg yad mag akuyöbö akwör rɪmɪjõñ aku, nöbö mö magalɪg tar mɪd ri abõña.

⁹ Jɪ nöbö mö bli mönö amnör yadɪp uhö gɪrön, nöso auso an bla al aliö yöxɪm hö, rön, Juda lo mönö aku al aliö mɪdö, rön, mönö nuö nuö yadmɪjõñ aku, nagö pɪsaŋ yadmɪjɪnö. Mönö piaku il i mɪdöl; nöbö mö mönö hör aku nugwön tar mɪd ri abɪb maga ñɪgöl.

¹⁰ Nöbö mö bli God Mönö ödöriö aku röböxön hör mönö bli yadmɪdɪŋ, wop paŋyöbö i ñɪŋ yadyöxö. Nugumɪdölŋ mönö, wop igwö aipam yadyöxö. Wop igwö yadaŋ nugweñ aku, mödö ñɪgö aŋadö röböxö. ¹¹ Naŋ nugulö, nöbö mö aliö almɪdöi piaku ñɪŋ rɪb gwogwo akwör yöxön, ap kib mag gwogwo akwör rɪ gɪr mɪdɪm, rɪb mad-mag yuö ñɪŋ kwo pɪxa mɪd aku wöxnö ñɪgmɪn nugwöla.

¹² Nɪ mai Atemas mönö Ticikas yad abmön, naŋ mɪdlö yöra waŋ, naŋ yadkap höb maga rɪmɪjön aku, yadkap Nikopolis tauna hö. Ibaud rön ij rɪmɪjön wop aku nɪ du mɪjɪn Nikopolis tauna.
¹³ Sinas lo mönö nugw nöbö aku Apolos yöŋö, ñɪgö pɪ ri aban, ñɪŋ ödöi duba rɪmɪjõñ aku, ap

ñiŋ bli mīden aku nōlaŋ pīragōn diōña. ¹⁴ Krais nōbō mō nuŋwa Krit mīdōi piaku, ñiŋ mabō rī gīr mīdīŋ ap maga waŋ. Ñiŋ ususōr rōn ōim ōim mag wā akwōr rī ri ab gīr mīdōn, mabō rī gīr mīdōn, ap maga nīmōn, nōbō mō ap mīdōl akuyōbō bli nōiōña.

¹⁵ Taitas. Nōbō mō nī pīsaŋ mīdōl yōrīk nagō, “Mīdlō ä?” rīmīdōia. An Krais mōnō wā nugw pōn mīdōl mag aliō akuyōbō nugw pōn anīŋ madmag nīgmīdōi nōbō mō piaku ñīgō, “Mīdōiŋ ä?” rō.

God ñīgō magalīg ōgwō yōxōn nugwidīx mīdaŋ.

MÖNÖ KÖMÖ
The New Testament in the Haruai language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Haruai long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Haruai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 8 May 2021

9e954707-a711-5aaf-8460-3e8220e0e211